



Asamblea General

Distr.  
GENERAL

A/45/337 ✓

S/21388

9 de julio de 1990

ESPAÑOL

ORIGINAL: CHINO E INGLES

ASAMBLEA GENERAL  
Cuadragésimo quinto período de sesiones  
Temas 32 y 38 de la lista preliminar\*  
LA SITUACION EN KAMPUCHEA  
CUESTION DE LA PAZ, LA ESTABILIDAD Y  
LA COOPERACION EN EL ASIA SUDORIENTAL

CONSEJO DE SEGURIDAD  
Cuadragésimo quinto año

Carta de fecha 9 de julio de 1990 dirigida al Secretario General por  
el Representante Permanente de China ante las Naciones Unidas

Tengo el honor de adjuntarle, para que le sirva de referencia, la transcripción de una entrevista con un alto funcionario del Departamento de Asia del Ministerio de Relaciones Exteriores de China sobre los intercambios oficiosos de opiniones entre China y Viet Nam, que realizaron el 28 de junio de 1990 unos periodistas de la Agencia de Noticias Xinhua (véase el anexo).

Agradeceré que disponga la distribución de la presente carta y su anexo como documento oficial de la Asamblea General, en relación con los temas 32 y 38 de la lista preliminar, y del Consejo de Seguridad.

(Firmado) LI Daoyu  
Representante Permanente de la  
República Popular de China ante  
las Naciones Unidas

\* A/45/50.

Anexo

El 28 de junio de 1990, periodistas de la Agencia de Noticias Xinhua entrevistaron a un alto funcionario del Departamento de Asia del Ministerio de Relaciones Exteriores de China. La entrevista, cuyos extractos principales se reproducen a continuación, versó sobre los intercambios oficiosos de opiniones entre China y Viet Nam.

Pregunta 1: ¿Cómo evalúa usted el intercambio oficioso de opiniones entre China y Viet Nam que tuvo lugar en junio?

Respuesta: A comienzos del presente mes, el Ministro Auxiliar de Relaciones Exteriores, Sr. Xu Dunxin, visitó Hanoi como huésped del Embajador de China en Viet Nam y mantuvo un intercambio oficioso de opiniones con el Viceprimer Ministro de Viet Nam, Sr. Tran Quang Co, sobre la cuestión de Camboya. Cuando el Primer Viceministro de Relaciones Exteriores de Viet Nam, Sr. Dinh Nho Liem, visitó Beijing a comienzos de mayo de este año para llevar a cabo un intercambio de opiniones, ambas partes llegaron a un entendimiento sobre determinadas cuestiones. No obstante, aún persistían las diferencias sobre la cuestión de las autoridades de transición y sobre el emplazamiento de las tropas de las cuatro facciones en Camboya. La parte vietnamita expresó su voluntad de estudiar los puntos de vista de la parte china a su regreso a Viet Nam y de mantener a China informada de los resultados del examen. El Ministro Auxiliar de Relaciones Exteriores, Sr. Xu Dunxin, viajó a Hanoi principalmente para conocer la posición de la parte vietnamita sobre los dos problemas mencionados.

No obstante, ningún progreso se obtuvo, lamentablemente, durante esta ronda de conversaciones y no se logró reducir las diferencias existentes entre ambas partes.

Pregunta 2: ¿Cuáles son las diferencias que en principio existen entre China y Viet Nam acerca de esas dos cuestiones?

Respuesta: 1) En lo que atañe al Consejo Nacional Supremo de Camboya, la parte china presentó dos opciones: a) el Consejo sería el único órgano legal interino de la autoridad suprema en Camboya, al que se conferirían transitoriamente facultades legislativas y autoridad administrativa durante el período de transición. Debería estar compuesto por representantes de todas las facciones en conflicto, conforme al principio de no exclusión y de no prevalencia de ninguna facción, y el Príncipe Sihanouk sería el Presidente del Consejo; b) el Consejo Nacional Supremo autorizaría a las Naciones Unidas a hacerse cargo de la administración del país durante el período de transición. La posición de Viet Nam es la siguiente: por una parte, se opone a la administración de las Naciones Unidas en Camboya y, por otra parte, objeta que se faculte al Consejo para ejercer funciones legislativas transitorias y funciones administrativas importantes, a la vez que insiste en que el poder del régimen de Phnom Penh debe permanecer intacto y que las facultades y funciones del Consejo deben limitarse a "desempeñar un papel de coordinación entre los dos gobiernos existentes". 2) En cuanto al emplazamiento de las tropas de las cuatro facciones, la parte china propone que, en aras del

mantenimiento de la paz y la prevención de una guerra civil, las fuerzas armadas de todas las facciones de Camboya deberían ante todo establecerse en las zonas demarcadas por el Mecanismo Internacional de Control de las Naciones Unidas y, a continuación, ser totalmente desarmadas o drásticamente reducidas. No obstante, Viet Nam ha objetado el desarme completo o la reducción drástica de esos efectivos. Se opone al acantonamiento en las zonas demarcadas por el Mecanismo Internacional de Control de las Naciones Unidas, y todavía más, a que las Naciones Unidas envíen a Camboya una fuerza internacional de mantenimiento de la paz.

De lo dicho no es difícil percibir que la postura de Viet Nam consiste en mantener al régimen de Phnom Penh y a sus fuerzas armadas intactos a fin de amparar el fait accompli de la invasión vietnamita a Camboya y de conservar su control sobre Camboya. Al adoptar esa actitud, Viet Nam contradice las aspiraciones del pueblo camboyano y también las propuestas de la comunidad internacional, especialmente de los países de la Asociación de Naciones del Asia Sudoriental. Esa es la verdadera razón por la cual no hubo progresos durante el reciente intercambio oficioso de opiniones entre China y Viet Nam.

Pregunta 3: Viet Nam afirma que esas dos cuestiones son asuntos internos de Camboya y que su mera discusión constituye una injerencia en los asuntos internos de Camboya. ¿Qué puede usted comentar al respecto?

Respuesta: Viet Nam es el único país que se ha injerido en los asuntos internos de Camboya. Envió un considerable número de tropas para invadir a Camboya y derrocar a su legítimo Gobierno. Y esto es precisamente una manifiesta injerencia en los asuntos internos de Camboya. Para eliminar las secuelas de la injerencia vietnamita en los asuntos internos de Camboya, las Naciones Unidas y la comunidad internacional han estado haciendo esfuerzos, desde hace un decenio ya, para lograr una solución justa y razonable al problema camboyano. Jugando el papel de "ladrón que grita 'detengan al ladrón'", Viet Nam puede incluso acusar a otros de injerencia en los asuntos internos de Camboya, simplemente para conservar sus intereses creados merced a la agresión contra Camboya.

Pregunta 4: ¿Discutieron ambas partes la cuestión de la normalización de las relaciones entre los dos países durante el intercambio oficioso de opiniones?

Respuesta: La parte vietnamita expresó su esperanza de que se pudieran normalizar cuanto antes las relaciones entre China y Viet Nam. Mueve a China la misma voluntad. El deterioro de las relaciones entre China y Viet Nam es consecuencia de la agresión vietnamita contra Camboya. Es imposible clausurar el pasado y dar paso al futuro antes de que se arregle la cuestión camboyana. Pero, como aquél que trata de "trepar a un árbol para pescar un pez", Viet Nam intenta obstinadamente mantener el fait accompli de su invasión a Camboya, por una parte, y por la otra, procura normalizar las relaciones entre China y Viet Nam.